

Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdybym był głodny, nie mówiłbym o tym tobie, Bo mój jest świat wraz z tym, co go wypełnia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdybym był głodny, nie mówiłbym ci tego, Mój przecież jest cały świat wraz z tym, co go napęlnia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdybym był głodny, nie mówiłbym ci o tym, bo mój <i>jest</i> świat i wszystko, co go napęlnia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będęli łaknął, nie rzekęć o to; bo mój jest okrąg ziemi, i napęlnienie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli będę łaknął, nie będęć mówił: bo mój jest okrąg ziemie i napęlnienie jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdybym był głodny, nie musiałbym mówić tobie, bo mój jest świat i to, co go napęlnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdybym łaknął, nie mówiłbym ci o tym, Bo mój jest świat i to, co go napęlnia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdybym był głodny, nie mówiłbym tobie, bo Moja jest ziemia i to, co ją zapełnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdybym był głodny, nie mówiłbym ci o tym, bo moim jest świat i to, co go wypełnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybym odczuwał głód, nie musiałbym ci mówić o tym, bo moja jest cała ziemia i wszystko, co ją napęlnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Збудуй в мені, Боже, чисте серце і обнови праведного духа в моїх внутреностях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdybym łaknął, nie powiedziałbym tobie; bo Moim jest przecież świat i wszystko, co go napęlnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybym był głodny, nie mówiłbym ci o tym; do mnie bowiem należy żyzna kraina i to, co ją napęlnia.

¹⁾ <x>20 19:5</x>; <x>50 10:14</x>; <x>230 24:1</x>; <x>230 89:12</x>; <x>530 10:26</x>